

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

**MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

N. 94 — 1249

23 MAART 1994

**Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering
betreffende de behandeling van stedelijk afvalwater**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de Richtlijn van de Raad van 21 mei 1991 inzake de behandeling van stedelijk afvalwater (91/271/EEG);

Gelet op de gezondheidswet van 1 september 1945, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het advies van de Raad voor het Leefmilieu voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid,

Besluit :

Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder :

1° "stedelijk afvalwater" : huishoudelijk afvalwater of het mengsel van huishoudelijk afvalwater en industrieel afvalwater of afvloeiend hemelwater;

2° "huishoudelijk afvalwater" : afvalwater van woongebieden en diensten dat overwegend afkomstig is van de menselijke stofwisseling en van huishoudelijke werkzaamheden;

3° "industrieel afvalwater" : alle afvalwater dat wordt geloosd vanaf terreinen die voor bedrijfsactiviteiten worden gebruikt en dat geen huishoudelijk afvalwater of afvloeiend hemelwater is;

4° "opvangsysteem" : een systeem van leidingen waardoor stedelijk afvalwater wordt opgevangen en afgevoerd;

5° "kwetsbaar gebied" : een watermassa die eutroof is of in de nabije toekomst eutroof kan worden indien geen beschermende maatregelen worden genomen;

6° "eutrofiëring" : een verrijking van het water door nutriënten, vooral stikstof- en/of fosforverbindingen, die kan leiden tot een versnelde groei van cyanobacteriën, algen en andere planten met als gevolg een ongewenste verstoring van het evenwicht tussen de verschillende in het water aanwezige organismen en een verslechtering van de waterkwaliteit.

Art. 2. Uiterlijk op 31 december 1998 moet het hele grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uitrust worden met een opvangsysteem voor stedelijk afvalwater dat voldoet aan de eisen van bijlage I.A. bij dit besluit.

In afwijking van het eerste lid kan gebruik worden gemaakt van afzonderlijke systemen of andere passende systemen waarmee dezelfde graad van milieubescherming wordt bereikt.

Art. 3. Uiterlijk op 31 december 1998 wordt het stedelijk afvalwater dat in opvangsystemen terechtkomt, vóór de lozing, aan de eisen van bijlage I.B. onderworpen, volgens de in bijlage I.C. vastgestelde controleprocedure.

De eisen van bijlage I.B. worden echter niet toegepast, indien kan worden aangetoond dat het minimumpercentage van de vermindering van de totale vracht voor alle stedelijke afvalwaterzuiveringsinstallaties in dat gebied ten minste 75% voor totaal fosfor en ten minste 75% voor totaal stikstof bedraagt.

**MINISTÈRE
DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

F. 94 — 1249

[C — 31140]

23 MARS 1994

**Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale
relatif au traitement des eaux urbaines résiduaires**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la Directive du Conseil du 21 mai 1991 relative au traitement des eaux urbaines résiduaires (91/271/CEE);

Vu la loi sanitaire du 1er septembre 1945 notamment l'article 1er;

Vu la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, notamment l'article 3;

Vu l'avis du Conseil de l'Environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau,

Arrête :

Article 1er. Au sens du présent arrêté, on entend par :

1° "eaux urbaines résiduaires" : les eaux ménagères usées ou le mélange des eaux ménagères usées avec des eaux industrielles usées ou des eaux de ruissellement;

2° "eaux ménagères usées" : les eaux usées provenant des établissements et services résidentiels et produites essentiellement par le métabolisme humain et les activités ménagères;

3° "eaux industrielles usées" : toutes les eaux usées provenant des locaux utilisés à des fins commerciales ou industrielles, autres que les eaux ménagères usées et les eaux de ruissellement;

4° "système de collecte" : un système de canalisations qui recueille et achemine les eaux urbaines résiduaires;

5° "zone sensible" : une masse d'eau dont il est établi qu'elle est eutrophe ou pourrait le devenir à brève échéance si des mesures de protection ne sont pas prises;

6° "eutrophisation" : l'enrichissement de l'eau en éléments nutritifs, notamment des composés de l'azote et/ou du phosphore, pouvant provoquer un développement accéléré des cyanobactéries, des algues et d'autres végétaux qui entraîne une perturbation indésirable de l'équilibre des organismes présents dans l'eau et une dégradation de la qualité de l'eau en question.

Art. 2. Au plus tard le 31 décembre 1998, l'ensemble du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale doit être équipé d'un système de collecte des eaux urbaines résiduaires qui répond aux prescriptions de l'annexe I.A. du présent arrêté.

En dérogation à l'alinéa 1, des systèmes individuels ou d'autres systèmes appropriés assurant un niveau identique de protection de l'environnement peuvent être utilisés.

Art. 3. Au plus tard le 31 décembre 1998, les eaux urbaines résiduaires qui pénètrent dans les systèmes de collecte sont, avant d'être rejetées, soumises aux prescriptions de l'annexe I.B., suivant les procédures de contrôles fixées à l'annexe I.C.

Les prescriptions de l'annexe I.B. ne sont toutefois pas requises s'il est prouvé que le pourcentage minimal de réduction de la charge globale, entrant dans les stations d'épuration des eaux résiduaires urbaines atteint au moins 75% pour la quantité totale de phosphore et au moins 75% pour la quantité totale d'azote.

Art. 4. Het Zennebekken wordt aangewezen als kwetsbaar gebied.

Art. 5. De Minister, tot wiens bevoegdheid Leefmilieu en Waterbeleid behoort, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 23 maart 1994.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter,
Ch. PICQUE

De Minister van Leefmilieu en Waterbeleid,
D. GOSUIN

Bijlage I

Aan stedelijk afvalwater gestelde eisen

Bijlage I.A. — Aan opvangsystemen gestelde eisen

Bij de bouw of de aanpassing van opvang-systemen moet rekening worden gehouden met de eisen inzake afvalwaterzuivering.

Opvangsystemen moeten worden ontworpen, gebouwd en onderhouden overeenkomstig de beste technische kennis die geen overmatig hoge kosten veroorzaakt, met name ten aanzien van :

- 1° volume en eigenschappen van het stedelijk afvalwater;
- 2° voorkoming van lekkages;
- 3° beperking van verontreiniging van de ontvangende wateren door overstorting van regenwater.

Bijlage LB

Aan lozing van stedelijke afvalwaterzuiveringsinstallaties
in ontvangende wateren gestelde eisen

1. Lozingen van gezuiverd stedelijk afvalwater moeten voldoen aan de lozingsnormen van de tabellen 1 en 2.
2. Lozingen van gezuiverd stedelijk afvalwater moeten voldoen aan de lozingsnormen van de tabellen 1 en 2.
3. Strengere lozingsvoorwaarden dan aangegeven in de tabellen 1 en 2 kunnen indien nodig worden opgelegd om ervoor te zorgen dat de ontvangende wateren voldoen aan alle andere toepasselijke Richtlijnen.

Art. 4. Est désigné comme zone sensible le bassin de la Senne.

Art. 5. Le Ministre ayant l'Environnement et la Politique de l'Eau dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 23 mars 1994.

Au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président,
Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau,
D. GOSUIN

Annexe I

Prescriptions relatives aux eaux urbaines résiduaires

Annexe I.A. — Prescriptions relatives aux systèmes de collecte

Les systèmes de collecte tiennent compte des prescriptions en matière de traitement des eaux usées.

La conception, la construction et l'entretien des systèmes de collecte sont entrepris sur la base des connaissances techniques les plus avancées, sans entraîner des coûts excessifs, notamment en ce qui concerne :

- 1° le volume et les caractéristiques des eaux urbaines résiduaires;
- 2° la prévention des fuites;
- 3° la limitation de la pollution des eaux réceptrices résultant des surcharges de pollution dues aux pluies d'orage.

Annexe LB

Prescriptions relatives aux rejets des stations d'épuration
des eaux urbaines résiduaires dans les eaux réceptrices

1. Les rejets d'eaux urbaines résiduaires épurées doivent répondre aux normes de rejets figurant aux tableaux 1 et 2.
2. Les rejets d'eaux urbaines résiduaires épurées doivent répondre aux normes de rejets figurant aux tableaux 1 et 2.
3. Des conditions de déversement plus rigoureuses, que celles figurant aux tableaux 1 et 2, peuvent être imposées, en cas de besoin, pour garantir que les eaux réceptrices satisfont à toute autre Directive en la matière.

Tabel 1 : Eisen voor lozingen van stedelijke afvalwaterzuiveringsinstallaties. Toegepast wordt de concentratiewaarde of het verminderingspercentage.

Parameter	Concentratie	Minimumpercentage van vermindering (1)	Referentiemeetmethode
Biochemisch zuurstofverbruik (BZV ₅ bij 20 °C) zonder nitrificatie (2)	25 mg/l O ₂	70-90	Gehomogeniseerd, niet gefilterd, niet gedecanteerd monster. Bepaling van opgeloste zuurstof vóór en na een incubatie van vijf dagen bij 20 °C ± 1 °C, in volledige duisternis. Tocvoeging van een nitrificatieremmer.
Chemisch zuurstofverbruik (CZV)	125 mg/l O ₂	75	Gehomogeniseerd, niet gefilterd, niet gedecanteerd monster. Kaliumdichromaat

Parameter	Concentratie	Minimumpercentage van vermindering (1)	Referentiemethode
Totale hoeveelheid gesuspendeerde stoffen	35 mg/l (3)	90 (3)	<p>Filtering van een representatief monster door 0,45 µm-filtermembraan. Drogen bij 105 °C en wegen</p> <p>Centrifugeren van een representatief monster (ten minste 5 minuten, met gemiddelde versnelling van 2.800 tot 3.200 g) drogen bij 105 °C en wegen</p>

(1) Vermindering ten opzichte van de vracht van het influent.

(2) Deze parameter kan door een andere worden vervangen: totaal organische koolstof (TOK) of totaal zuurstofverbruik (TZV) indien er een verband kan worden gelegd tussen BZV5 en de vervangende parameter.

(3) Deze eis is facultatief.

Tableau 1 : Prescriptions relatives aux rejets provenant des stations d'épuration des eaux urbaines résiduaires. On appliquera la valeur de la concentration ou le pourcentage de réduction.

Paramètres	Concentration	Pourcentage minimal de réduction (1)	Méthode de mesure de référence
Demande biochimique en oxygène (DBO ₅ à 20 °C) sans nitrification (2)	25 mg/l O ₂	70-90	Echantillon homogénéisé, non filtré, non décanté. Détermination de l'oxygène dissous avant et après une incubation de 5 jours à 20 °C ± 1 °C, dans l'obscurité complète. Addition d'un inhibiteur de nitrification.
Demande chimique en oxygène (DCO)	125 mg/l O ₂	75	Echantillon homogénéisé, non filtré, non décanté. Bichromate de potassium.
Total des matières solides en suspension	35 mg/l (3)	90 (3)	<p>Filtration d'un échantillon représentatif sur une membrane de 0,45 µm, séchage à 105 °C et pesée.</p> <p>Centrifugation d'un échantillon représentatif (pendant 5 minutes au moins, avec accélération moyenne de 2.800 à 3.200 g), séchage à 105 °C, pesée</p>

(1) Réduction par rapport aux valeurs à l'entrée.

(2) Ce paramètre peut être remplacé par un autre: carbone organique total (COT) ou demande totale en oxygène (DTO), si une relation peut être établie entre la DBO₅ et le paramètre de substitution.

(3) Cette exigence est facultative.

Tabel 2: Eisen voor lozingen van stedelijke afvalwaterzuiveringsinstallaties in kwetsbare gebieden. Eén of beide parameters mogen worden toegepast, afhankelijk van de lokale situatie. De concentratiewaarde of het verminderingpercentage moet worden toegepast.

Parameter	Concentratie	Minimumpercentage van vermindering (1)	Referentiemethode
Totaal fosfor	1 mg/l P	80	Moleculaire absorptie-spectrofotometrie
Totaal stikstof (2)	10 mg/l N (3)	70-80	Moleculaire absorptie-spectrofotometrie

(1) Vermindering ten opzichte van de vracht van het influent.

(2) Totaal stikstof: de som van totaal Kjeldahl-stikstof (organisch stikstof + NH_3), nitraat (NO_3) - stikstof en nitriet (NO_2) - stikstof.

(3) Als alternatief mag het dagelijks gemiddelde niet meer bedragen dan 20 mg/l N. Deze eis geldt voor een watertemperatuur van tenminste 12 °C gedurende de werking van de biologische reactor van de waterzuiveringsinstallatie. In plaats van de voorwaarde betreffende de temperatuur kan een beperkte werkingstijd worden toegepast, rekening houdend met de in het gebied heersende klimaatomstandigheden. Dit alternatief is van toepassing indien kan worden aangetoond dat aan punt I, C van deze bijlage is voldaan.

Tableau 2: Prescriptions relatives aux rejets provenant des stations d'épuration des eaux urbaines résiduaires. En fonction des conditions locales, on appliquera un seul paramètre ou les deux. La valeur de la concentration ou le pourcentage de réduction seront appliqués.

Paramètres	Concentration	Pourcentage minimal de réduction (1)	Méthode de mesure de référence
Phosphore total	1 mg/l P	80	Spectrophotométrie par absorption moléculaire.
Azote total (2)	10 mg/l N (3)	70-80	Spectrophotométrie par absorption moléculaire.

(1) Réduction par rapport aux valeurs à l'entrée.

(2) Azote total signifie le total de l'azote obtenu par la méthode de Kjeldahl (azote organique + NH_3), de l'azote contenu dans les nitrates (NO_3) et de l'azote contenu dans les nitrites (NO_2).

(3) Autre possibilité: la moyenne journalière ne doit pas dépasser 20 mg/l N. Cette exigence se réfère à une température de l'eau de 12 °C au moins pendant le fonctionnement du réacteur biologique de la station d'épuration. La condition concernant la température pourrait être remplacée par une limitation du temps de fonctionnement tenant compte des conditions climatiques régionales. Cette possibilité n'est ouverte que si l'on peut trouver que les conditions fixées au point I, C de la présente annexe sont remplies.

Bijlage I.C

Referentiemethoden voor controle en beoordeling van de resultaten

1. De gebruikte controlemethode zal ten minste in overeenstemming moeten zijn met het niveau van de hierna aangegeven eisen.

Andere dan de in de punten 2, 3 en 4 vermelde methoden mogen worden gebruikt, mits kan worden aangetoond dat gelijkwaardige resultaten worden verkregen.

2. Met het debiet evenredige of op tijdsduur gebaseerde 24-uur-monsters moeten genomen worden op dezelfde, welbepaalde plaats in de afvoer en zo nodig in de inlaat van de zuiveringsinstallatie om te controleren of het geloosde afvalwater voldoet aan de eisen terzake.

Er worden goede internationale laboratoriumpraktijken toegepast, die gericht zijn op en zo gering mogelijke achteruitgang van de monsters tussen de monsterneming en de analyse.

3. Het minimumaantal monsters per jaar dat gedurende het jaar met geregelde tussenpozen wordt genomen, wordt vastgesteld op 24.

Annexe I.C

Méthodes de référence pour le suivi et l'évaluation des résultats

1. La méthode de surveillance utilisée devra correspondre au moins aux exigences décrites ci-dessous.

Des méthodes autres que celles prévues aux points 2, 3 et 4 peuvent être utilisées, à condition qu'il puisse être prouvé qu'elles permettent d'obtenir des résultats équivalents.

2. Des échantillons sont prélevés sur une période de 24 heures, proportionnellement au débit ou à intervalles réguliers, en un point bien déterminé à la sortie et, en cas de nécessité, à l'entrée de la station d'épuration, afin de vérifier si les prescriptions en matière de rejets d'eaux usées sont respectées.

De saines pratiques internationales de laboratoire seront appliquées pour que la dégradation des échantillons soit la plus faible possible entre le moment de la collecte et celui de l'analyse.

3. Le nombre minimum d'échantillons à prélever à intervalles réguliers au cours d'une année entière est fixé à 24.

4. Het gezuiverde afvalwater wordt geacht te voldoen aan de eisen betreffende de relevante parameters indien voor iedere relevante parameter afzonderlijk uit monsters van het water blijkt dat het als volgt voldoet aan de relevante parameterwaarde :

a) voor de in tabel 1 van bijlage I.B., vermelde parameters is in tabel 3 bij deze bijlage een maximaal toegestaan aantal monsters aangegeven dat niet voldoet aan de in concentratie en/of verminderingpercentage uitgedrukte eisen van tabel 1 van bijlage I.B.;

b) voor de parameters van tabel 1 van bijlage I.B. uitgedrukt in concentratie mogen de monsters die niet aan de eisen voldoen onder normale bedrijfsomstandigheden niet meer dan 100% afwijken van de parameterwaarden. Voor de parameterwaarden in concentratie betreffende het totaal van gesuspendeerde stoffen mogen afwijkingen tot 150% worden aanvaard;

c) voor de in de tabel van bijlage I.B. aangegeven parameters moet het jaargemiddelde van de monsters voor elke parameter voldoen aan de relevante parameterwaarden.

5. Extreme waarden voor de betrokken waterkwaliteit worden buiten beschouwing gelaten indien zij het gevolg zijn van ongebruikelijke situaties, zoals zware regenval.

Tabel 3

Aantal gedurende een bepaald jaar genomen monsters	Maximaal toegestaan aantal monsters dat niet voldoet	Nombre d'échantillons prélevés au cours d'une année déterminée	Nombre maximal d'échantillon pouvant ne pas être conformes
24-28	3	24-28	3
29-40	4	29-40	4
41-53	5	41-53	5
54-67	6	54-67	6
68-81	7	68-81	7
82-95	8	82-95	8
96-110	9	96-110	9
111-125	10	111-125	10
126-140	11	126-140	11
141-155	12	141-155	12
156-171	13	156-171	13
172-187	14	172-187	14
188-203	15	188-203	15
204-219	16	204-219	16
220-235	17	220-235	17
236-251	18	236-251	18
252-268	19	252-268	19
269-284	20	269-284	20
285-300	21	285-300	21
301-317	22	301-317	22
318-334	23	318-334	23
335-350	24	335-350	24
351-365	25	351-365	25

Tableau 3

4. On considère que les eaux usées traitées respectent les valeurs fixées pour les différents paramètres si pour chaque paramètre considéré individuellement, les échantillons prélevés montrent que les valeurs correspondantes sont respectées, en fonction des dispositions suivantes :

a) pour les paramètres figurant au tableau 1 de l'annexe I.B., le nombre maximal d'échantillons qui peuvent ne pas correspondre aux valeurs de concentration et/ou aux pourcentages de réduction indiqués au tableau 1 de l'annexe I.B., est précisé au tableau 3 de la présente annexe;

b) pour les paramètres figurant au tableau 1 de l'annexe I.B. et exprimés en valeur de concentration, les échantillons qui peuvent ne pas être conformes, prélevés dans des conditions d'exploitation normales ne doivent pas s'écarter de plus de 100% des valeurs paramétriques. Pour les valeurs en concentration se rapportant au total des matières solides en suspension, l'écart peut aller jusqu'à 150%;

c) pour les paramètres figurant au tableau de l'annexe I.B., la moyenne annuelle des échantillons doit, pour chaque paramètre, respecter les valeurs correspondantes.

5. Pour la qualité d'eau considérée, il n'est pas tenu compte des valeurs extrêmes si elles sont dues à des circonstances exceptionnelles, telles que de fortes précipitations.

Gezien de bijlage I om gevoegd te worden bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de behandeling van stedelijk afvalwater.

De Minister-Voorzitter,

Ch. PICQUE

De Minister van Leefmilieu en Waterbeleid,

D. GOSUIN

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, relatif au traitement des eaux urbaines résiduaires, l'annexe I.

Le Ministre-Président,

Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau,

D. GOSUIN